

МАКС БРЭЛБЕР и ДУГЛАС ХОЛТЕЙТ

ПОСЛЕДНИЕ ПОДРОСТКИ НА ЗЕМЛЕ

и ВСЕЛЕНСКОЕ ЗАТРЕДЕЛЬЕ



Москва

Издательство АСТ

УДК 821.111
ББК 84(7Coe)
Б89

Серия «Герой галактики»

Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

Max Brallier, Illustrated by Douglas Holgate
THE LAST KIDS ON EARTH and the COSMIC BEYOND

Печатается при содействии литературных агентств
Writers House LLC и Synopsis Literary Agency

Перевод с английского: *Анастасия Ржец*
Литературный редактор: *Елена Шумара*

Брэллер, Макс.

Б89 Последние подростки на Земле и Вселенское Запретелье / Макс Брэллер. Ил.: Дуглас Холгейт. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 272 с. — (Герой галактики).

ISBN: 978-5-17-119292-1.

Первая зима после монстр-апокалипсиса! Для Джека Салливана и его друзей это означает гонки на санях, эпические битвы снежками и настоящее концесветное Рождество. Но праздничное настроение испаряется: на горизонте новый враг. И это вовсе не очередной монстр — это человек. Чьи мрачные планы требуют принести в жертву одного из последних подростков на Земле...

Text copyright © 2018 by Max Brallier
Illustrations copyright © 2018 by Douglas Holgate
© Анастасия Ржец, перевод, 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2021

Моей Лайле Бин.
М. Б.

Черепаше и Панде.
Д. Х.

Карта Уэйкфилда

«Товары
для дома».

Городской
лес.

Автомойка.

CVS

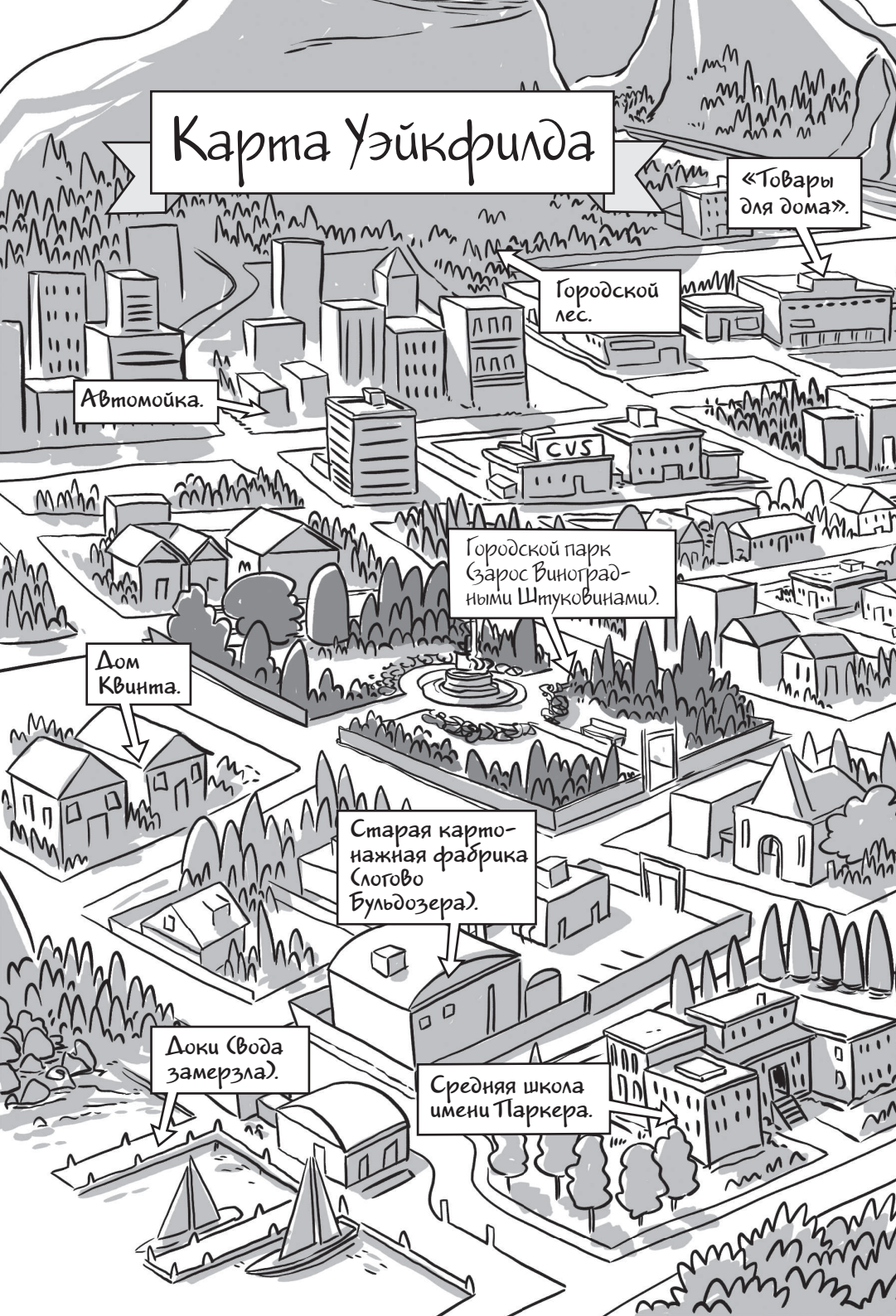
Городской парк
(зарос виноград-
ными Штуковинами).

Дом
Квинта.

Старая карто-
нная фабрика
(логово
Бульдозера).

Доки (вода
замерзла).

Средняя школа
имени Паркера.



Ферма рождественских елок.

Супермаркет «Атлантика».

Городская площадь
(наш дом на дереве,
«Птица у Джо» и
хорошие монстры!)

Старое
Южное
кладбище.

Мусорный дворец
Большого Эла
(скопище зомби).

Городская
библиотека.

Старый
город
Уэйкфилда.

Кинотеатр
«АВС».

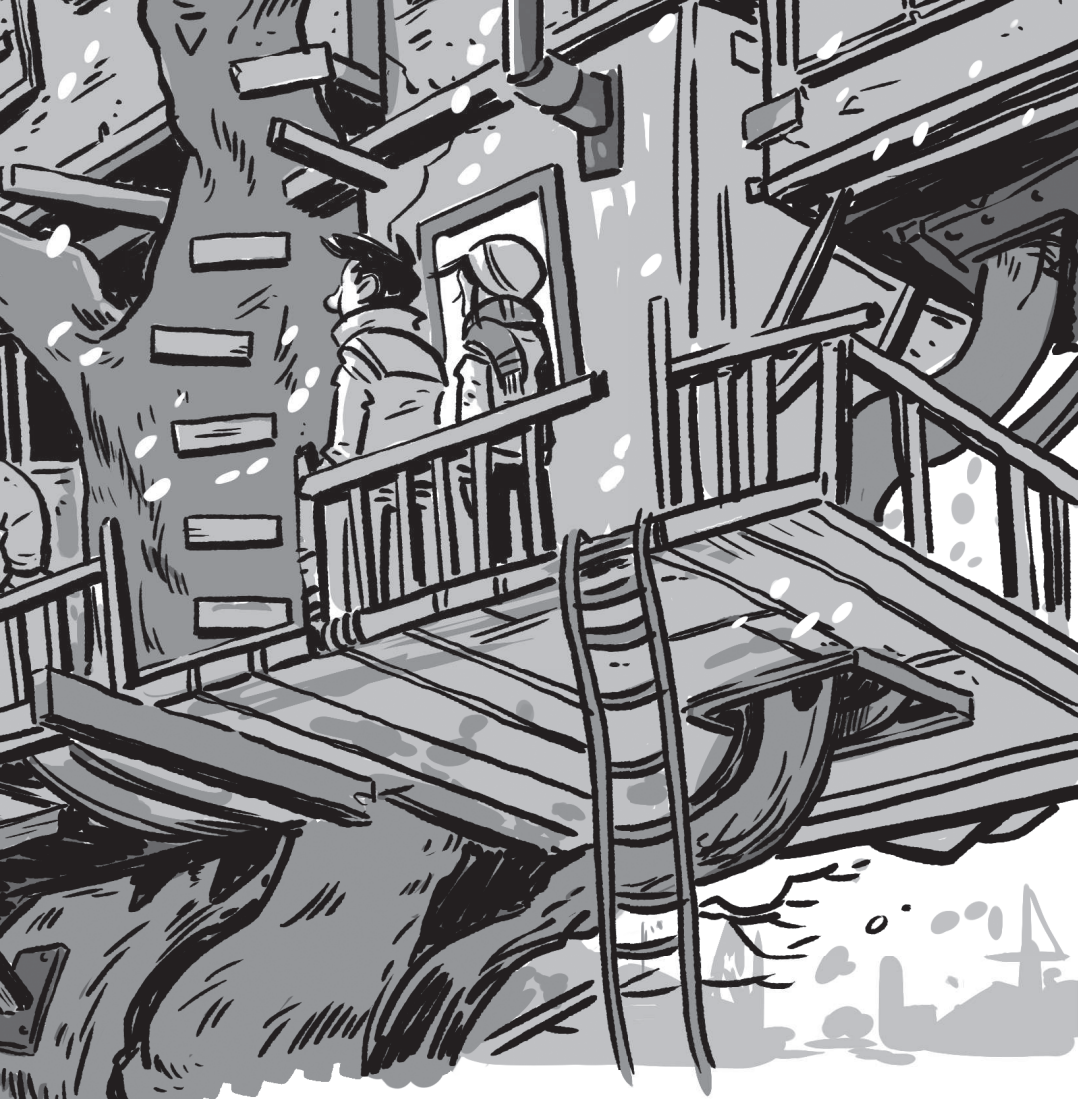


Ладно,
друзья, время
пришло!

глава 1

Итак, мы собираемся запустить себя к звездам. Катапультироваться. Взлететь с крыши нашего дома на дереве с помощью штуковины под названием Санострел.

Зачем? Зачем заряжаться в большую рогатку и запускаться с крыши?



А зачем какой-то древний тип влез на гору Эверест? ПОТОМУ ЧТО ОНА СУЩЕСТВУЕТ!!!

Вообще-то, у нас причина иная. Санострел не просто «существует». Его сделал мой лучший друг, Квинт Бейкер.

— Квинт, ты уверен, что это безопасно? — спрашиваю я.

Он задумывается на минуту, потом отвечает:

— Нет. Я *не* уверен.

— В чем дело? Нервишки шалят, Джек?

Это моя зазноба, Джун Дель Торо. Я знаю, что она всего лишь дразнится, но меня и правда слегка подташнивает. Обычно я готов вписаться в любой движ на раз-два, невзирая на опасность. Но не теперь.

Прежде чем залезть внутрь, я бросаю на Санострел последний взгляд:

— Квинт, это похоже на средневековую катапульту! Для защиты замка от армии орков! Или для штурма замка *вместе* с армией орков! Пригодится, если мы окажемся в осаде, но сейчас положение совершенно *иное*.

Джун ухмыляется:

— Сейчас мы *под снегом*.

— Что вовсе не одно и то же, — отмечаю я. — И близко не лежало.

— Но *они* думают именно так, — возражает Джун.

Они — монстры, с которыми мы дружим. С десятков или около того — с нами на крыше, помогают готовить запуск. Множество других — внизу, на Городской площади Уэйкфилда.

И правда, снег тревожит монстров куда сильнее, чем это делала бы армия орков. Воодушевления наши друзья явно не испытывают...



Эй! Мой монстр-любимец Бродяга никому не достанется, и уж точно в моей кровати никто другой спать не будет! Я укоризненно гляжу на Скэлку, монстра с большим топором.

Дирк Сэвидж, последний из нашей четверки, заявляет:

— Хватит болтать! Мы выдвигаемся. Надеть шлемы.

— Шлемы надеты! — рапортуем мы.

— Надеть надувные жилеты-ватрушки! — кричит Квинт.

— Надеты! — отвечают друзья.

— Надеты! — вторю я.

Понимаете, Квинт спроектировал быстронадувающиеся спасательные жилеты. По сути они работают как подушки безопасности. Квинт паникер, и потому я соглашаюсь надеть его изобретение.

Однако *не* сообщаю ему о клевых вкусняшках, которыми набил свой жилет. Вот честно, каковы шансы, что мне понадобится быстронадувающийся спасательный жилет? Невысокие. А шансы, что мне потребуется обалденная вкусняшка? **ОЧЕНЬ ДАЖЕ ВЫСОКИЕ.** Кроме того, и вид у меня будет не такой беспонтовый, как у друзей, — улавливаете?



— Стреляйте по готовности! — говорит Квинт монстрам.

На его лице — широченная ухмылка. Ухмылка человека, который всю жизнь мечтал скомандовать

«стреляйте по готовности» и которому наконец-то выпала такая возможность.

Скэлка оттягивает сани назад. Дом на дереве сотрясается. Я слышу жужжание, слышу клацанье, слышу, как проворачиваются шестерни. Остановить происходящее уже нельзя. А затем...



ШМЯК!

Мы пробиваем крышу китайской забега-ловки, проламываемся сквозь «Вендис», вспарываем закусочную «Блю Пойнт». Полнейший санный беспредел.

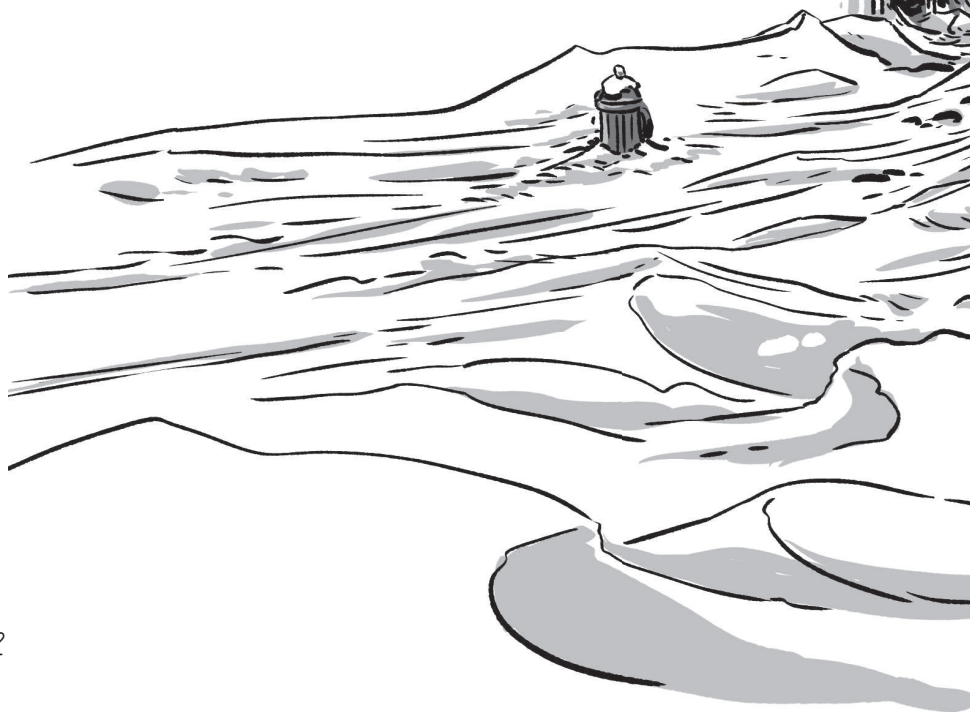
Впереди стоит пикап, накренившийся и покрытый льдом. Он совсем не похож на тачку из компьютерных гонок.

И тут за грузовиком я вижу еще кое-что.

Монстра.

Внутренний монстр стоит в снежном вихре, поджидая нас. Его гигантский кулак, один-единственный, покоится на земле.

Монстр делает шаг. Рычит и...





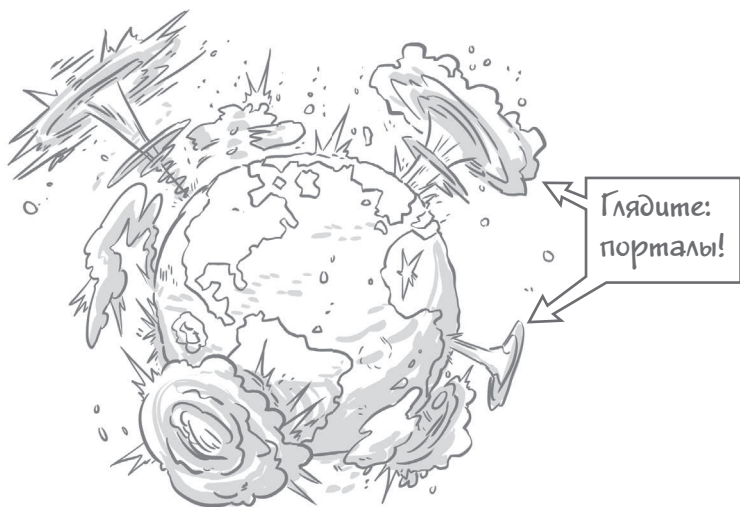
ДАЛЬШЕ — ТОЛЬКО ДЕРЖИСЬ!

Сейчас самое время кое-что объяснить.

Ну, например, **ПОЧЕМУ** мы парили по небу
- в этих жутких снях. Короче, настал момент
для краткого изложения минувших событий...

*РАНЕЕ В... «ПОСЛЕДНИХ ПОДРОСТКАХ
НА ЗЕМЛЕ»:*

Все началось семь месяцев назад, с Монстр-Апокалипсиса. Над Землей раскрылись порталы — двери между мирами. Выглядело это примерно вот так...



Через порталы в наш мир проникла всякая *безумная живность*. Плюс — жирный такой плюс — началась *кошмарная зомби-эпидемия*, которая превратила большую часть человечества в зомби.

Монстры есть хорошие и плохие. Хорошие теперь наши друзья! Они живут на Городской площади Уэйкфилда.

Плохие монстры — *плохие*. Они служат дьявольскому ультразлодею Рэззёкху Древнему, Разрушителю миров. Но есть и хорошие новости...

Рэззёкх застрял в другом измерении! Он попытался проникнуть в *наш* мир, чтобы творить злодеяния, — ведь именно так ведут себя негодяи из других измерений. Но мы разрушили его планы!

Какое-то время жизнь была прекрасна! Я, мои друзья и наши приятели-монстры сражались со злом и всячески развлекались. Но месяц назад все изменилось...

Мы нашли РАЦИЮ.

И эта рация поймала сигнал от ДРУГИХ ЛЮДЕЙ...



Привет.
Мы — большая группа людей, переживших Монстр-Апокалипсис. Мы находимся в Нью-Йорке, внутри статуи Свободы. Будем рады всем...

Так вот, на прошлой неделе мы стали готовиться к **ТУРУ НА КОЛЕСАХ!** Загрузили наш монстробойный пикап, Большую Маму, и уже хотели отправиться в путь. Но тут...